



## REGISTRATION FORM

I am registering  my son /  my daughter \_\_\_\_\_  
(First Name) (Last Name)

for the language instruction in \_\_\_\_\_ at the **JUNIOR LANGUAGE CLUB** Düsseldorf  
(Language)

Child's Date of Birth: \_\_\_\_\_ Previous knowledge in the target language?  yes  no  
(Day / Month / Year)

(IF YES) For how long has your child been learning the language? \_\_\_\_\_ Current level: \_\_\_\_\_  
His / Her native / other language(s) and any additional information relevant to placement:

### TYPE OF INSTRUCTION:

**Group Class** for: \_\_\_\_\_ Months Beginning Date: \_\_\_\_\_ Group: \_\_\_\_\_  
(Day / Month / Year) (day) (time)

Course Fee per Month\*: \_\_\_\_\_ EUR Discounts / Special Conditions: \_\_\_\_\_

\* 1 Month = 4 class periods. Group Classes do not meet during school and national / bank holidays, and these are not taken into calculation.

**One-on-One Instruction** OR  **Mini-Group Instruction** (  2 Participants  3 Participants)

Number of Hours Booked: \_\_\_\_\_ Total Course Fee (per Participant): \_\_\_\_\_ EUR

Learning Objectives / Special Requests:

### PARENTS' / LEGAL GUARDIAN'S NAME and BILLING ADDRESS:

Title \_\_\_\_\_ Last Name: \_\_\_\_\_ First Name: \_\_\_\_\_

Street Address: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Mobile: \_\_\_\_\_  
(Country Code) (Number) (Country Code) (Number)

E-Mail\*: \_\_\_\_\_  I agree to receive a monthly JLC Newsletter / other info via Email (optional)

**\* Mandatory: Your registration confirmation and / or invoice will be sent via E-Mail. Payment Terms: Net vs Invoices via Bank Transfer.**

**Optional: Review** - Client satisfaction is our top priority; therefore, we greatly value your opinion! Write us a Google Review, and we will credit you 10 EUR as small "Thank You!" for your time and effort!

**Yes – I will write JLC a Google Review within 1 month after my registration, and receive a 10 EUR Credit!**

### SIGNATURE AND AGREEMENT

I register my child according to the terms & conditions of this Contract and agree to be bound by them.

Düsseldorf, Date \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_  
Signature of Parent or Legal Guardian

## Allgemeine Vertragsbedingungen

Die nachfolgenden Bedingungen gelten bei Vertragsabschluss zwischen Ihnen als Kunden und Herrn Michael Rönitz Einzelkaufmann, im Folgenden Junior Language Club (JLC) genannt, als anerkannt und vereinbart:

### General Terms and Conditions

The following conditions are in effect as recognized and agreed upon at signing the Contract between You (Client) and Mr. Michael Rönitz, Sole Proprietor, hereinafter referred to as Junior Language Club (JLC):

1. **Abschluss des Vertrages:** Junior Language Club organisiert Sprachunterricht für Kinder und Jugendliche im Alter von 3 – 16 Jahren in den Räumlichkeiten des Sprachcafé, Grafenberger Allee 78 - 80, 40237 Düsseldorf, in Kindergärten, Schulen oder Privaträumen. Der Vertrag kommt zustande, sobald die Anmeldung des Kursteilnehmers beim JLC eingegangen ist. Es gilt deutsches Recht.

1. **Signing of the Contract:** The Junior Language Club organizes language instruction for children ages 3-16 years in the facilities of Go!Academy Sprachcafé, Grafenberger Allee 78 - 80, 40237 Düsseldorf, in kindergartens, schools and in private rooms. The Contract comes into effect as soon as the registration form is received by the Junior Language Club. German law shall apply.

2. **Vertragslaufzeit:** Wird der Kurs nicht gekündigt, verlängert sich der Vertrag verbindlich um weitere 12 Termine eines Sprachkurses, der 1 x wöchentlich à 60 oder à 90 Minuten stattfindet. Sollte der Vertrag nicht spätestens vier Wochen vor dem 12. Termin gekündigt werden, verlängert er sich automatisch um weitere 12 Termine. Der jeweilige Rechnungszeitraum wird auf jeder Rechnung vermerkt (ohne Berechnung der NRW Ferienzeit und Feiertage). Bei **Einzelunterricht** und **Kleingruppenunterricht** erfolgt die Vertragsdauer und Unterrichtszeit nach Absprache und wird auf dem Anmeldeformular mit der Anzahl der gebuchten Unterrichtsstunden vermerkt. Kann ein Einzel- oder Kleingruppenunterricht wegen Umzug oder Krankheit nicht weiter fortgeführt werden, kann bereits gebuchter Unterricht mit Nachweis der Gründe vorzeitig gekündigt werden. Die Kündigung muss schriftlich erfolgen. Bereits gezahlte Gebühren werden zurückerstattet. Es wird lediglich eine Stornogebühr von 25,00 EUR erhoben.

2. **Contract Duration:** If the course is not cancelled, the Contract is extended bindingly for the next 12 class meetings of a language course that takes place 1 x weekly for 60 or 90 minutes. If the Contract is not cancelled at the latest four weeks prior to the 12<sup>th</sup> class period, it becomes extended automatically for the next 12 class periods. The period covered by invoices is indicated on every invoice (the school holidays in Northern Rhine – Westphalia and bank holidays are not included in the calculation). In case of the **one-on-one** and **mini-group instruction**, the Contract duration and times of instruction are agreed upon jointly and are listed on the Registration Form including the quantity of the booked hours of instruction. In the event that the one-on-one or mini-group instruction cannot be continued due to the Client's relocation or illness, the instruction already booked can be cancelled preterm with the provision of reasons. Cancellation has to be done in writing. Any moneys already pre-paid will be reimbursed. A cancellation fee in the amount of 25 EUR will be applied.

3. Mit der Anmeldung verpflichten sich die Eltern / Erziehungsberechtigten, den Kursbeitrag in voller Höhe zu leisten, auch wenn das Kind / die Kinder vorzeitig ausscheidet/n.

3. By submitting the Registration Form, the parent(s) / legal guardian(s) assume(s) the responsibility to pay the course fee in full amount, even in the event of the child's / children's leaving the course preterm.

4. In der Zeit der NRW Schulferien und an Feiertagen finden keine regulären Kurse statt, daher wird auch für diese Zeit keine Kursgebühr erhoben. Die Kinder können in den NRW Frühlings-, Sommer- und Herbstferien am JLC Sprachprogramm teilnehmen. Hierbei gelten gesonderte Konditionen.

4. The regular courses do not take place during school holidays in Northern Rhine – Westphalia as well as during bank / national holidays; consequently, no course fees are assessed for these periods. The children can participate in the JLC language programs during the spring, summer and autumn school holidays in Northern Rhine – Westphalia, whereby special conditions apply.

5. Sollte es zu einem Lehrerwechsel kommen, berechtigt dies nicht zu einer vorzeitigen Kündigung des Vertrages. Ein von uns verursachter Unterrichtsausfall (z. B. wegen Krankheit des Lehrers) wird nachgeholt bzw. für eine Vertretung gesorgt.

5. Cases of teacher substitutions do not constitute reason for preterm cancellation of the Contract. Classes cancelled by us (e.g., due to teacher illness, etc.) will be made up or a replacement will be provided.

6. Der bei der Anmeldung gebuchte Gruppenkurs kann nur bei genügender Teilnehmeranzahl stattfinden bzw. fortgeführt werden (mindestens 4 angemeldete Teilnehmer). Bereits gezahlte Gebühren für den nicht stattfindenden Unterricht werden von uns zurückerstattet. Die Gruppengröße liegt bei max. 8 Teilnehmern.

6. Group courses booked at registration can take place or be continued only when the sufficient number of participants is met (a minimum of four registered participants). The course fees already paid for the classes that cannot be offered will be reimbursed. The maximum number of participants in the group classes is eight.

7. Dem Kunden ist untersagt, den bei JLC unter Vertrag stehenden Sprachtrainern Aufträge zur Durchführung von Unterricht auf privater Basis zu erteilen, weder direkt noch indirekt, durch oder über Dritte, gleichgültig ob natürliche oder juristische Personen. Dies beinhaltet auch sämtliche Nachfolgeaufträge, die sich aus den bekannt gewordenen Kontakten ergeben könnten. Dieser Quellenschutz gilt unwiderruflich fünf Jahre ab dem auf der Vorderseite genannten Datum (siehe Datum und Unterschrift). Alle Unterlagen und Informationen zu Personen sind streng vertraulicher Natur und dürfen nicht an Dritte Personen weitergegeben werden. Sollte dem Junior Language Club durch Zuwiderhandlung in diesem Punkt ein finanzieller Schaden entstehen, behalten wir uns vor, den Kunden in Regress zu nehmen.

7. The Clients are prohibited to extend any offers for private instruction to any of the language instructors who have teaching contracts with the JLC – regardless whether directly or indirectly, via third parties, no matter whether it be a natural person or a corporate entity. This also applies to any offers for potential course extension that may result from or via any contacts made. This protection of sources is irrevocably in effect for five years from the date listed on the front page (cf. date and signature). Any materials and personal information are of strictly confidential nature and may not be provided to third parties. Should this point be violated resulting in a financial loss for the JLC, we will seek full recovery of these losses from the Client.

### Diese Bestimmungen haben folgende Ausnahmen:

#### These provisions have the following exceptions:

1. **Kündigung:** Bei einer schwerwiegenden Krankheit, die das Fortsetzen bereits gebuchten Unterrichts unmöglich macht, ist eine vorzeitige schriftliche Kündigung mit Nachweis der Gründe sofort möglich.

1. **Cancellation:** in case of severe illness that impedes the continuation of the already-booked instruction, a preterm cancellation is possible with immediate effect if submitted in a written form with the provision of documentation supporting its reasons.

2. **Unterrichtsausfall:** Kann ein Kind wegen Krankheit an mehr als zwei aufeinander folgenden Unterrichtsstunden nicht teilnehmen, wird die Kursgebühr ab der zweiten Woche gutgeschrieben. In Fällen, in denen eine Krankheit eine weitere Teilnahme am Kinderprogramm unmöglich macht, werden ab Eingang der Kündigung mit entsprechenden Nachweisen keine Kursgebühren mehr erhoben. Zuviel gezahlte Beträge werden in diesem Fall zurückerstattet. Kann ein Kind aus anderen Gründen nicht am Unterricht teilnehmen, ist die Rückerstattung der Kursgebühr nicht möglich. Grundsätzlich können versäumte Stunden nachgeholt werden, sofern ein passender Kurs angeboten wird.

Bei Ausfall bzw. Änderung eines Termins von **Einzel- und Kleingruppenunterricht** muss die Schule bzw. der Lehrer 48 Stunden vorher informiert werden, da die bereits entstandenen Kosten andernfalls in Rechnung gestellt werden. Bei Krankheit muss der Ausfall 24 Stunden vorher bekannt gegeben werden.

2. Should the child **not be able to attend** class for more than two continuous class periods, the course fees will be reimbursed starting with the second class missed. In cases when an illness impedes the continuation of course participation, no course fees subsequent to the receipt of a written cancellation with corresponding supporting documentation will be assessed, and any over-payments will be reimbursed in these cases. No provision for any course fee reimbursements shall be made possible should the child not be able to attend the instruction for any other reason. Generally, a possibility to make up a missed class will be offered provided the availability of a suitable alternative course. In case of cancellation or change of a set appointment for a **one-on-one** or a **mini-group course**, the school or the instructor has to be informed accordingly at least 48 hours prior to the appointment in question; otherwise, the class will be counted as taken. In case of illness, the course appointment cancellation has to be made known at least 24 hours in advance.

3. **Nichteignung:** Sollte ein Kind das Sprachprogramm in einer Form stören, die einen lebendigen Sprachunterricht für die anderen Kinder nicht zulässt, und sein Verhalten sich auch nach intensiven Bemühungen des Lehrpersonals nicht ändern, ist die Kursleitung berechtigt, diesem Kind die Teilnahme zu verweigern. In diesem Fall werden Kursbeiträge nur bis zur Auflösung des Vertrages geltend gemacht.

3. **Unsuitability:** In case a child disturbs the flow of the language instruction in a way that makes it difficult or impossible for other children to continue and his / her behavior cannot be changed or remedied by the efforts of the teacher and / or administrative personnel, we reserve the right to disallow the child the course participation. In this case, only the fees due for the period prior to the cancellation of Contract will be payable.

**Gerichtsstand ist Düsseldorf | Place of jurisdiction is Düsseldorf.**

(Note: the English translation of the Terms and Conditions above is included solely for the purpose of providing general information, and its correctness and completeness are not guaranteed. The original Terms and Conditions in the German language are in effect.)